



muziekcentrum vredenburg

grote zaal \_\_\_\_\_ VREDENBURG \_\_\_\_\_ uur

datum: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ vak

\_\_\_\_\_ rij.

\_\_\_\_\_ stoel

China dag

CONTROLE \_\_\_\_\_

plaatsbewijs

| №

6312 |

\_\_\_\_\_ stoel

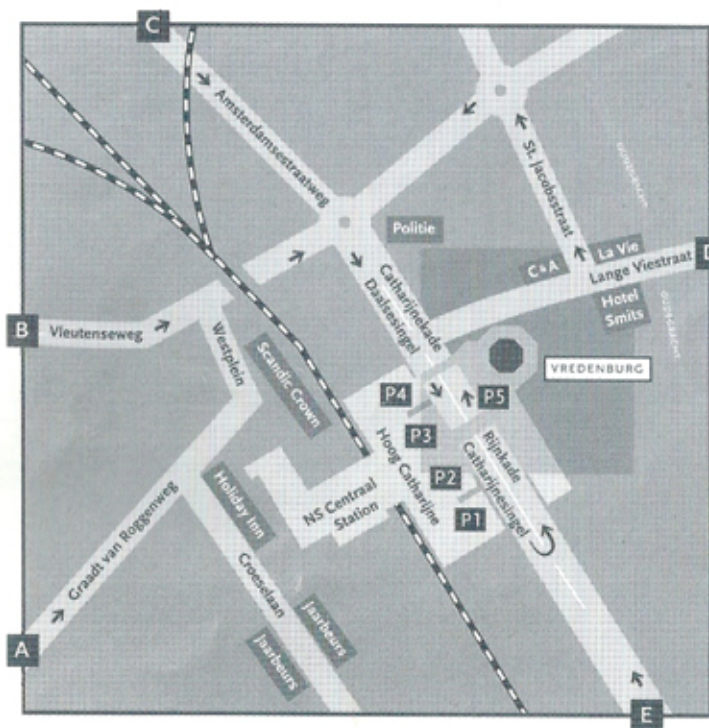
CONTROLE \_\_\_\_\_

plaatsbewijs

| №

6314 |

# VREDENBURG



#### AANRIJROUTES

- A vanuit Rotterdam, Den Haag, Den Bosch, Breda, Arnhem (via verkeersplein Oudenrijn)
- B vanuit Amsterdam
- C vanuit Maarssen
- D vanuit De Bilt, Hilversum, Zeist
- E vanuit Bunnik, Odijk, Wijk bij Duurstede

#### PARKEERGARAGES

- P1 Moreelsepark
- P2 Godebald
- P3 Radboud
- P4 Stationsstraat
- P5 Vredenburg

Vriendschapsvereniging Nederland - China  
Mississippi-dreef 95 - 3565 Utrecht

1977 - 1997  
VNC 20 JAAR

# CHINADAG



**ZONDAG**  
**16 MAART 1997**  
**12.30 - 17.30 UUR**  
**VREDENBURG**  
**UTRECHT**

Toegang f 10,-  
(kinderen tot 12 jaar  
en houders pas 65 f 7,50)

De Vriendschapsvereniging Nederland-China bestaat dit jaar 20 jaar. VNC is al twintig jaar de schakel tussen Nederland en China. De voornaamste doelstellingen van de vereniging zijn de contacten tussen de volken te bevorderen en geïnteresseerden over de Chinese samenleving te informeren. De VNC doet dit door het organiseren van activiteiten op een breed terrein.

Ter gelegenheid van het twintig-jarig jubileum organiseert VNC in samenwerking met VNC-travel een

## CHINADAG



Tijdens deze dag staan reizen in China en de Chinese cultuur centraal. Er is een breed programma met voor ieder wat wils.

**Peking Opera, diaprojecties, lezingen, Chinese live muziek, informatiestands, kalligrafie, boekenstands, foto-expositie, traditionele Chinese geneeskunst, Chinese hapjes en meer!**

## PROGRAMMA



VNC-travel verzorgt tijdens deze dag doorlopend zeer boeiende en informatieve dia-lezingen over reizen in China. U krijgt informatie over de verzorgde- en de budgetreizen. De dia's voeren u langs de verschillende routes naar bijna alle delen van China. Op het programma staan onder andere de 'Zijderoute en Tibet', 'Minderheden in Zuidwest China' en de 'Actieve natuurreizen'.

**友** Speciaal voor deze Chinadag komt een Peking Opera-gezelschap naar Nederland. Zij zullen een spectaculair optreden verzorgen. De 30-jarige hoofdacteur van het gezelschap, Zhao Yongwei, is op dit moment 'top of the bill' onder de Peking Opera-sterren.

**友** China-specialisten zullen in een aantal lezingen boeiende en interessante aspecten van China en de Chinese cultuur belichten.

**友** Verder zijn er tal van stands waar u informatie kunt vinden over China en de Chinese cultuur. Ook is er een fototentoonstelling over de Chinese Muur van de bekende fotograaf Weng Yi.

**友** Chinese musici zullen de dag muzikaal omlijsten.

**友** Tevens kunt u genieten van heerlijke Chinese hapjes.

*Voor informatie over de Chinadag tel/fax: 0226 - 393731*

## DE LEZINGEN (Kleine zaal)

- **Prof. dr. J. de Roos 'Ervaringen van een Nederlandse professor in China'**. Prof. de Roos gaat in op het dagelijks leven in Changchun (provincie Jilin). Hij heeft daar in '87/'88 colleges gegeven en is sindsdien 4 keer terug geweest, voor het laatst in 1996. Daardoor is het goed mogelijk de enorme ontwikkeling die China doormaakt op de voet te volgen. Door een persoonlijke relatie met veel docenten en studenten kan ook worden nagegaan of het leven op een universiteit veranderingen heeft ondergaan.

- **Banddiapresentatie Budgetreis (VNC-Travel).**

Vertoond wordt een ingesproken banddiaserie die u in vogelvlucht een goede indruk geeft van het reizen door China op een 'budget-manier'. U reist per trein en openbare bus en u logeert in eenvoudige accommodatie. Het excursieprogramma kunt u zelf vaststellen en in de steden is de stadsbus of de fiets het aangewezen transportmiddel.

- **Dr. Stefan Landsberger 'Het Ideale China; Chinese propagandaposters'**. Versierd drukwerk wordt in China al eeuwen door de overheid als propagandamiddel gebruikt om de bevolking te overtuigen van de juiste interpretatie van de werkelijkheid. Na 1949 bouwde de Communistische Partij voort op deze lange traditie. De productie van politiek geïnspireerd drukwerk bereikte een hoogtepunt tijdens de Culturele Revolutie ('66-'76). Stefan Landsberger spreekt over Chinese propagandaposters, maar kan dat niet zonder zo ook te laten zien: de lezing zal dan ook rijkelijk gelardeerd zijn met lichtbeelden van posters uit de jaren '60, '70 en '80.

- **Frank van Rijn 'Een reis per fiets door China; van Beijing naar de Khunjerab Pas'**. Frank van Rijn, auteur van verscheidene fietsreisverhalen, vertelt over zijn ervaringen van deze reis die hij vorig jaar maakte.

## DE MUSICI (Foyer)

**Fang Wei-Ling**, Geboren in Shanghai en afgestudeerd aan het Shanghai conservatorium met Erhu als hoofdinstrument. Zij werd daarna hoofdvakdocent aan dit instituut. Zij treedt regelmatig op in binnen- en buitenland. **Xia Hua**, Geboren in Beijing. Op jonge leeftijd al leerde zijn vader hem Pipa spelen en later werd hij leerling bij bekende Pipa-spelers. Hij studeerde af aan de kon. Beiaardschool in België. Hun repertoire bestaat uit klassieke, folk en moderne Chinese muziek.

1977 - 1997  
VNC 20 JAAR

# CHINADAG

ZONDAG 16 MAART 1997  
VREDENBURG UTRECHT

## PROGRAMMA



## PROGRAMMA VNC-CHINADAG

### KLEINE ZAAL (BOVENVERDIEPING)

- 13.00 UUR CHINA BEIJING OPERA COMPOUND  
**PERZIKDIEFSTAL**
- 13.45 UUR LEZING: PROF. DR. J. DE ROOS  
**ERVARINGEN VAN EEN NEDERLANDSE  
PROFESSOR IN CHINA**
- 14.30 UUR VNC-TRAVEL: BANDDIAPRESENTATIE  
**BUDGETREIS**
- 15.15 UUR CHINA BEIJING OPERA COMPOUND  
**WILDE BEREN WOOD**
- 16.00 UUR LEZING (MET DIA'S): DR. STEFAN  
LANDSBERGER  
**HET IDEALE CHINA; CHINESE  
PROPAGANDAPOSTERS**
- 16.45 UUR LEZING: FRANK VAN RIJN  
**EEN REIS PER FIETS DOOR CHINA; VAN  
BEIJING NAAR DE KHUNJERAB PAS**

### STUDIO (BEGANE GROND) VNC-TRAVEL DIALEZINGEN

- 12.45 UUR **TRANSSIBERIË EXPRESS EN DWARS  
DOOR CHINA**
- 13.30 UUR **ZIJDERROUTE EN TIBET**
- 14.15 UUR **GROTE JUBILEUMREIS**
- 15.00 UUR **TRANSSIBERIË EXPRESS EN DWARS  
DOOR CHINA**
- 15.45 UUR **ZIJDERROUTE EN TIBET**
- 16.30 UUR **GROTE JUBILEUMREIS**

### FOYER (bovenverdieping)

Informatietafel, Fototentoonstelling 'De Chinese Muur' van fotograaf Weng Yi (zie informatiefolder), Chinese live muziek van Fang Wei-Ling (Erhu) en Xia Hua (Pipa), Drinkjes en Chinese hapjes (rest. Paradijs)  
**Stands:** VNC-Travel, VNC, Chinese vliegers, Chinese boekhandel Ming-Ya, Hortus Haren (Het verborgen rijk van Ming), Literaire reisboekhandel de Evenaar, Mekong Eye Doctors, Chinese Medical Center, Kalligraaf Zheng Gu, Stichting het Zevengesternte, Stichting New China Town Amsterdam, Gezichtbeschilderen in de Beijing Opera (op gezette tijden), Galerie De Bunders

*Schrijfster Lulu Wang signeert haar debuut 'Het lelietheater'.*

### CHINA BEIJING OPERA COMPOUND

Dit opera gezelschap is speciaal voor de Chinadag naar Nederland gekomen. Zie voor informatie het programma van het operagezelschap.

### DIALEZINGEN VAN VNC-TRAVEL, DE CHINASPECIALIST

VNC-Travel kan zich beroepen op een jarenlange ervaring in China. Deze ervaring is sinds 1973 opgebouwd toen de Stichting Nederland-China als enige organisatie het privilege had studiereizen naar China te organiseren. Inmiddels kunt u bij VNC-Travel terecht voor luxe verzorgde reizen, avontuurlijke budgetreizen en voor ieder denkbaar individueel arrangement. Laat u over China informeren aan de stand.

#### - Transsiberië Express en Dwars door China

Per trein reist u in zes dagen van Moskou, dwars door het Siberisch landschap, naar de hoofdstad Beijing. Via de oude keizerlijke hoofdstad Xi'an vliegt u naar Kunming in het zuidwesten. Van hieruit worden de minderhedengebieden van de Bai, de Naxi en de Tibetanen bezocht. De reis eindigt in het karstlandschap bij Yangshuo en het fascinerende Hongkong.

#### - Zijderoute en Tibet

In de voetsporen van Marco Polo ziet u beelden van de Zijderoute, de eeuwenoude handelsroute die van de oude keizerlijke hoofdstad Xi'an naar het Romeinse Rijk leidde. Vanuit Noord-Pakistan kunt in Noordwest China en bij Dunhuang gaat de route zuidwaarts richting de Tibetaanse hoofdstad Lhasa. In Tibet ziet u nog een aantal bijzondere steden.

#### - Grote Jubileumreis

Deze diaserie geeft u een beeld van een luxe verzorgde reis die niet alleen de belangrijkste cultuursteden in het oostelijk deel van China bezoekt, maar ook nog het tropisch gebied van de minderheden in de provincie Yunnan. U reist in dit zuidwestelijk gebied naar Xishuangbanna waar voornamelijk de Dai-minderheid woont.

## Liedje over de maskers van Peking opera

Buitenlanders noemen het Peking opera,  
nooit hebben zij gezien hoe verf zomaar  
op het gezicht gesmeerd wordt  
Zodra zij het gezien hebben,  
vinden zij het uiterst mooi en knap  
Echt okay ja ja ja.

Terwijl Dou'ertun met het blauwe gezicht paarden steelt,  
en Guan Gong met het rode gezicht op het krijgsveld vijanden doodt,  
schreeuwen Dian Wei met het gele gezicht,  
Chao Chao met het witte gezicht,  
Zhang Fei met het zwarte gezicht,  
Tjia tjia tjia Aaaa

Terwijl de koning van de hemel met het paarse gezicht zijn pagode omhoog heft  
en terwijl de duivel met het groene gezicht speelt met zijn vork  
lacht de apenkoning met het gouden gezicht,  
de heks met het zilveren gezicht en de spoken met de grijze gezichten,  
alle schaterend ha ha ha

Al die mandarijnen met eendachtige dakpannen met sterke contrasten  
al die levendige lerende Buddha's  
al die scherpe lijnen en vormen  
al die overdreven punten  
al die maskers  
wat zijn ze prachtig ach ach ach....

## De ijsskoude tanghulu

Iederen zegt dat een tanghulu zuur is  
maar binnen dat zure is zoete verpakt.  
Iedereen zegt dat een langhulu zoet is  
maar door dat zoete heen proef je het zure.  
Tanghulus zijn vruchtjes geregen aan een bamboestokje,  
als symbool van geluk en eenheid,  
geluk en eenheid bij elkaar gebracht,  
zonder verdriet en zonder boosheid

Als je lang bent kan je ver zien  
en tegenover de bergen gaan schreeuwen  
dan voel je je opgelucht en blij,  
dan voel je je twintig jaar jonger.

Tanghulus zijn vruchtjes geregen aan een bamboestokje,  
als symbool van geluk en eenheid,  
geluk en eenheid bij elkaar gebracht,  
zonder verdriet en zonder boosheid.  
Iederen zegt dat een tanghulu zuur is  
maar binnen dat zure is het zoete verpakt.  
Iedereen zegt dat een tanghulu zoet is  
maar door dat zoete heen proef je het zure

Een shanlihong (1) is rond en glad.  
Het is de caramel die ze aan elkaar verbindt.  
Het eten er van geneest ziektes en stilt honger,  
je voelt je dan twintig jaar jonger

Iederen zegt dat een tanghulu zuur is  
maar binnen dat zure is het zoete verpakt.  
Iedereen zegt dat een tanghulu zoet is,  
maar door dat zoete heen proef je het zure.  
Tanghulus zijn vruchtjes geregen aan een bamboestokje  
als symbool van geluk en eenheid,  
geluk en eenheid bij elkaar gebracht,  
zonder verdriet en zonder boosheid.

Noot(1): shanlihong is een rode ronde zure vrucht die gebruikt wordt om tanghulu te maken.